Marta Domingues

How to Plant a Sound

for Orchestra

- 2022 -

Notas de Execução Interpretation Notes

Notas Gerais General Notes

Ord. Ordinario: Técnica convencional; anula uma indicação anterior. Ordinary: Conventional technique; cancels a previous indication.

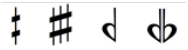
***Dal niente*:** crescendo gradual do silêncio. Gradual crescendo of silence.

***Al niente*:** decrescendo gradual para o silêncio. Gradual decrescendo to silence.

Mudança gradual de uma forma de tocar para outra. Gradual change from one way of playing to another.

Nota mais aguda e nota mais grave possível, respetivamente. Highest possible note and lowest possible note, respectively.

Todos os glissandos devem começar no início do valor da nota, a não ser que tenha uma linha que indique o contrário. All glissandos must start at the beginning of the note value, unless there is a line indicating otherwise



Quarto de tom acima, três quartos de tom acima, quarto de tom abaixo e três quartos de tom abaixo, respetivamente. Quarter tone up, three quarter tone up, quarter tone down and three quarter tone down respectively.

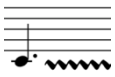
Todos os trilos devem ser tocados o mais rápido possível. Sempre trilos de meio-tom, a não ser que o contrário seja indicado. All trills should be played as quickly as possible. Always half-tone trills, unless otherwise stated.

Accelerando e ritardando, respetivamente. No caso de notas repetidas, o número de notas a ser tocado é *ad libitum*. Accelerating and ritardando, respectively. In the case of repeated notes, the number of notes to be played is *ad libitum*.

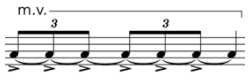
Tocar o mais rápido possível, mantendo a clareza da passagem. Não deve exceder a duração indicada, mas pode terminar antes da mesma. Play as fast as possible, maintaining the clarity of the passage. Should not exceed the indicated duration, but may end before it.

Prolongamento da nota. Note prolongation.

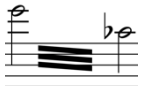
Movimento circular. Circular movement.



Molto Vibrato – vibrato largo e rápido, resultando numa rápida inflexão no tom. Molto Vibrato - wide and fast vibrato, resulting in a rapid inflection in pitch.

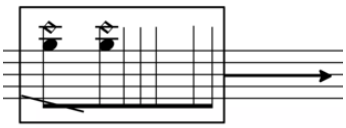


Vibrato Mensurado. Measured Vibrato.



Todos os tremolos devem ser tocados o mais rápido possível**.** All tremolos should be played as quickly as possible.

Os tremolos deverão ser sempre tão rápidos quanto possível. The tremolos should always be as fast as possible.



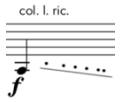
Caixas de repetição/improvisação: deve executar-se uma improvisação com base nos elementos dados dentro da caixa e as indicações que a acompanham. Tocar até ao fim da seta. Repetition/improvisation boxes: an improvisation must be performed based on the elements given inside the box and the accompanying indications. Play until the end of the arrow.

Cordas

Arco Bow

SP Sul Ponticello **MSP** Molto Sul Ponticello
ST Sul Tasto **MST** Molto Sul Tasto

Circular bowing – movimento circular do arco.



Col legno, com ricochet. Col legno, with ricochet.

Col. l. e crini - Col legno e crina.
Col. l. batt. – Col legno battuto.

Adicionar pressão de arco de modo a produzir um som arranhado, em que a nota é substituída por ruído. Add bow pressure so as to produce a scratchy sound, where the note is replaced by noise.

Adicionar pressão de arco de modo a produzir um som arranhado e depois aliviar, voltando a uma nota definida. Add bow pressure so as to produce a scratchy sound and then ease back to a defined note.

Como em cima, mas partindo da pressão de arco para uma nota definida. As above, but starting from bow pressure to a defined note.

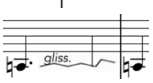
scratch tone

Pressionar com força a corda com o arco para produzir um som raspante. Pressing down hard on the string with the bow to produce a rasping sound

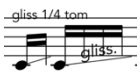
Ir gradualmente de som normal para harmónico, diminuindo a pressão com a mão esquerda. Gradually go from normal to harmonic sound, decreasing the pressure with the left hand.

Harmónico Natural: Notação da posição do harmónico. Natural Harmonic: Notation of the harmonic position.

Harmónico mais agudo possível. Highest harmonic possible.



Glissando Irregular. Irregular Glissando.

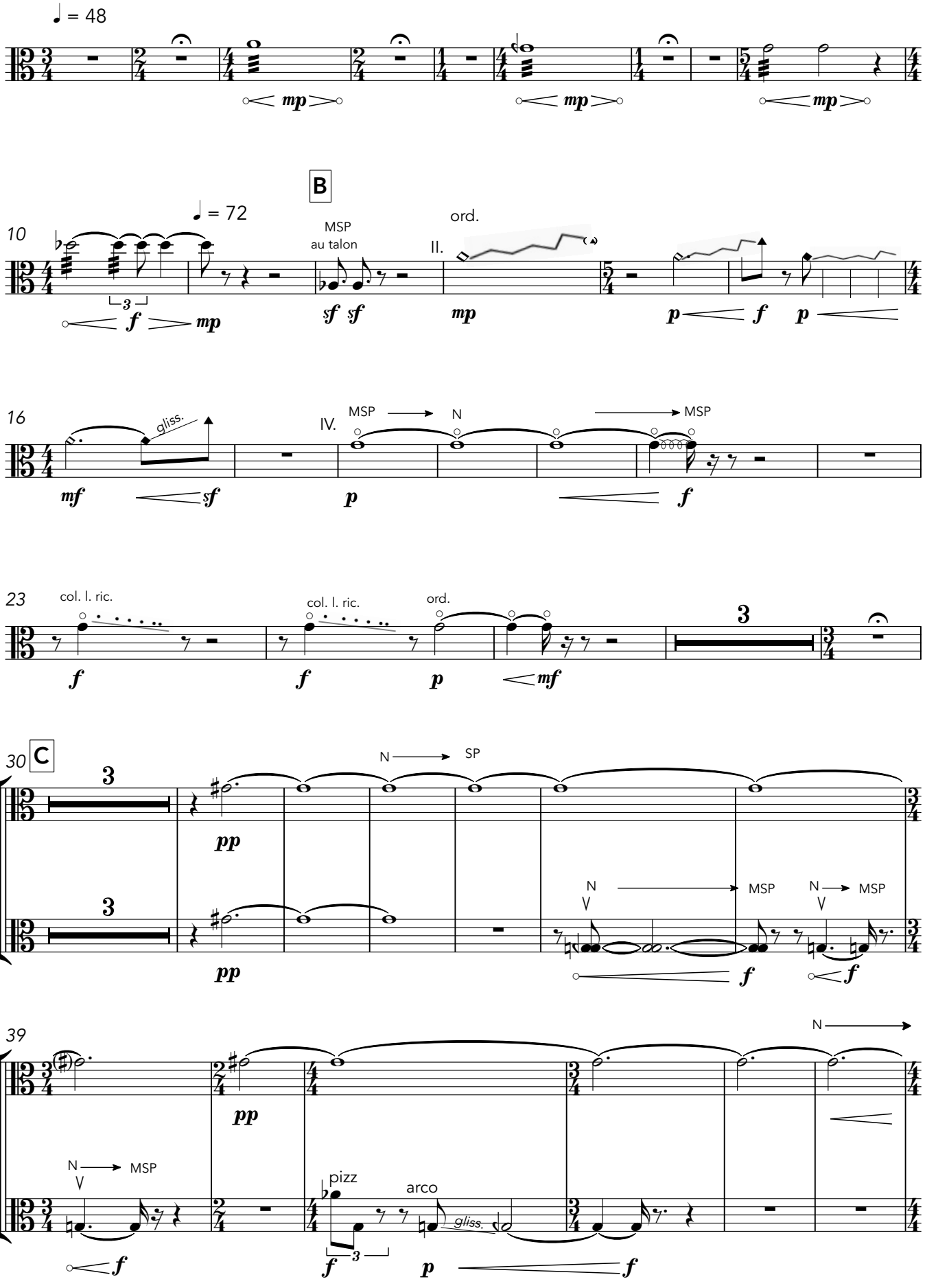


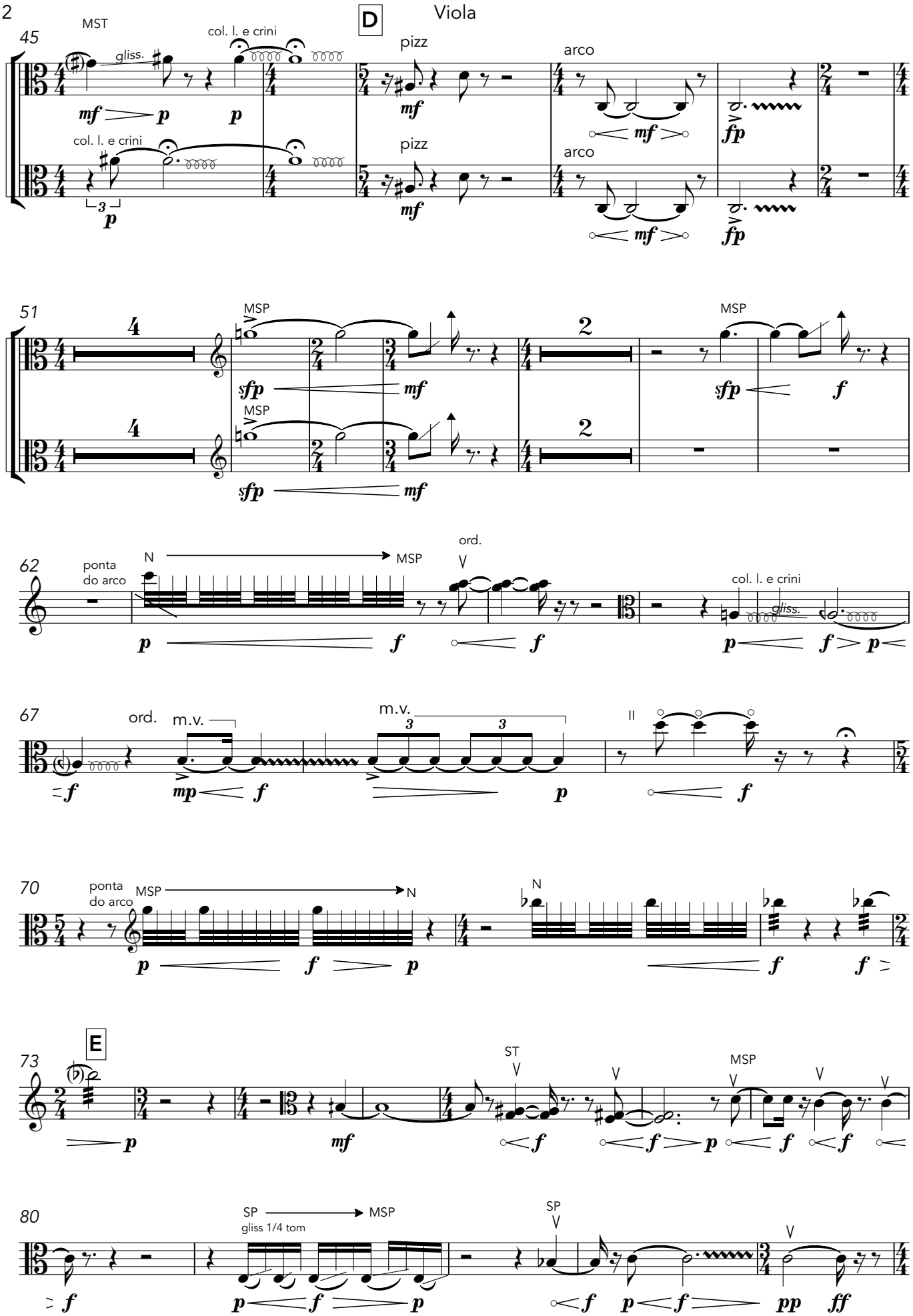
Glissando de ¼ tom dedilhados. Sempre nervoso. Fingered glissando of ¼ tone. Always nervous.

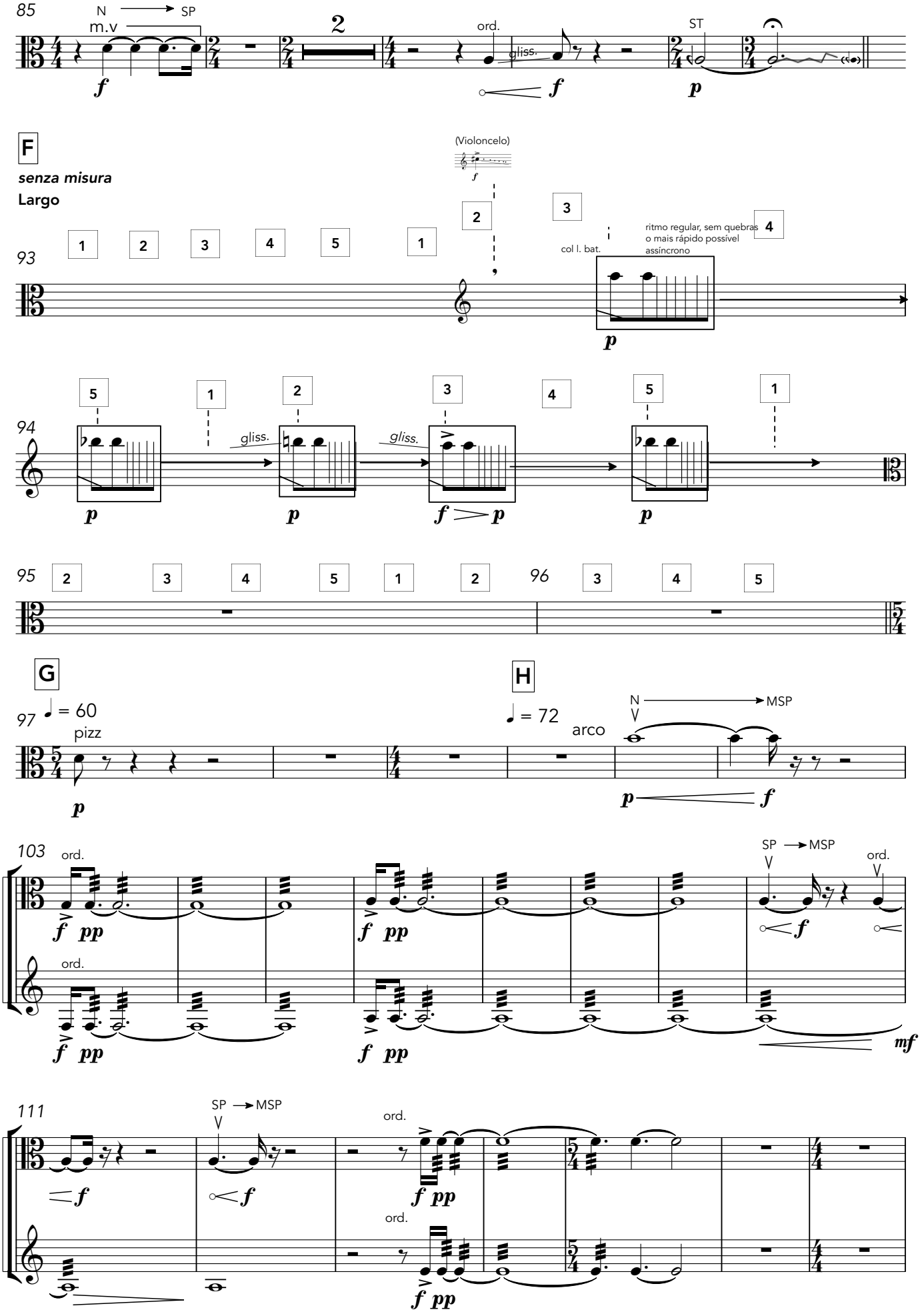
Viola

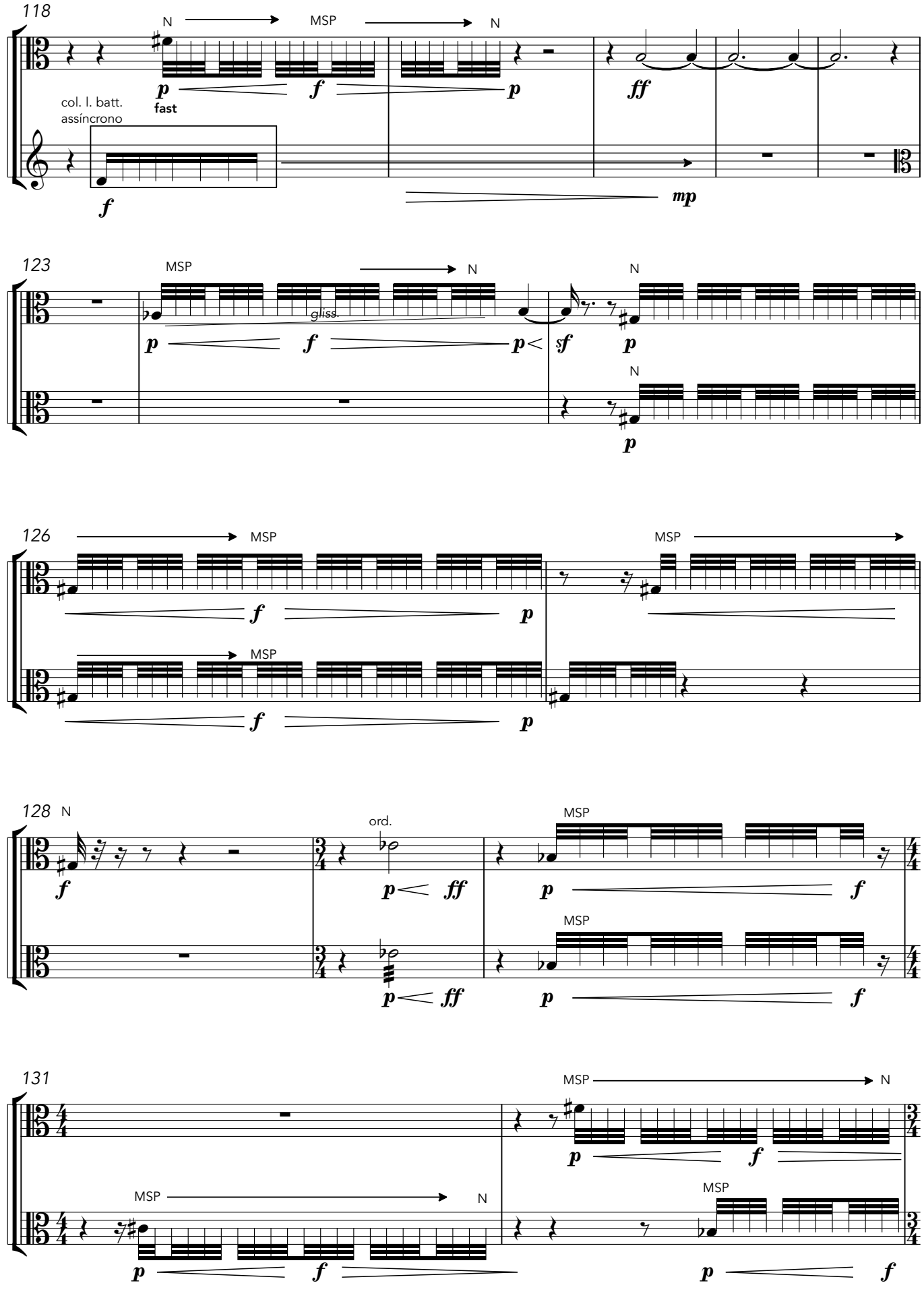
HOW TO PLANT A SOUND

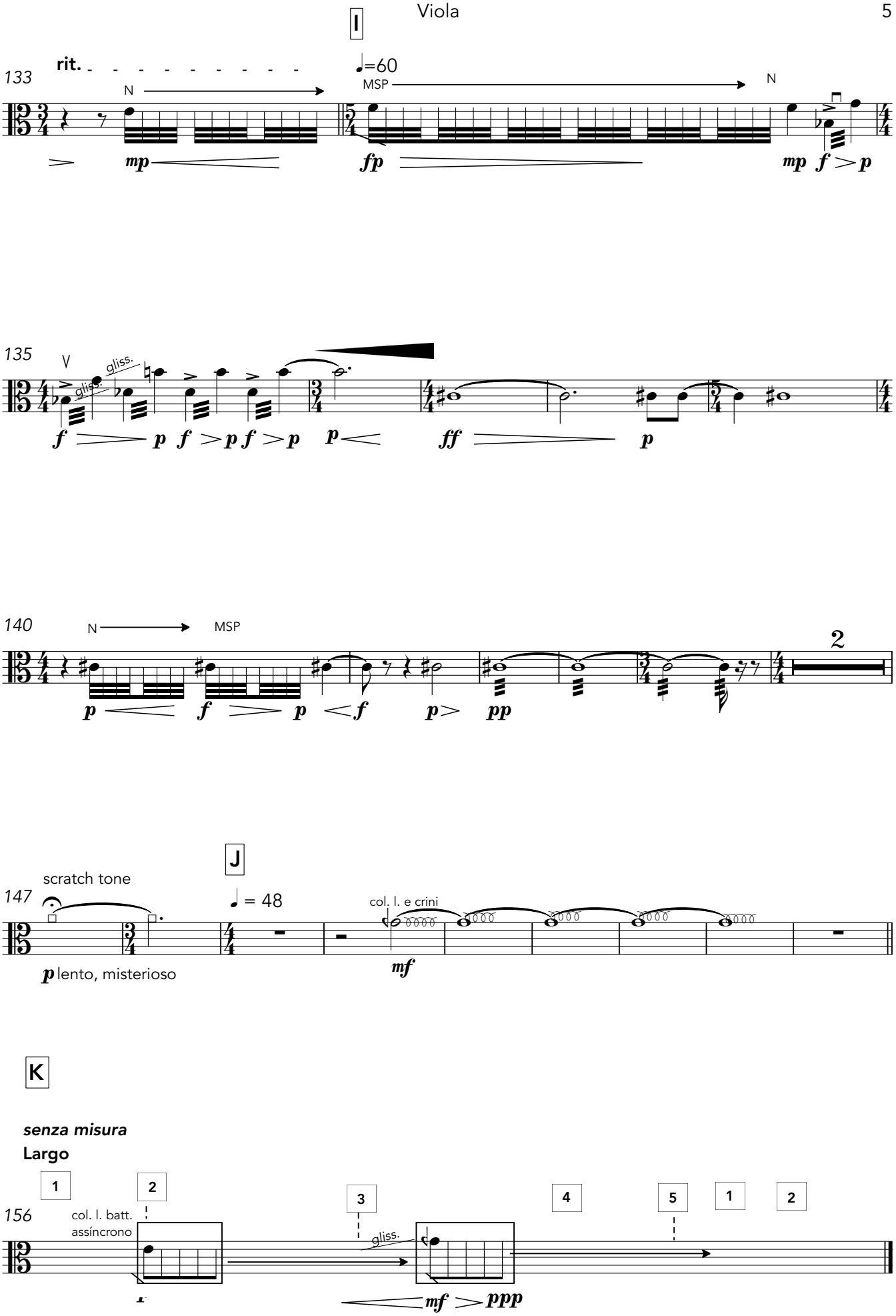
Marta Domingues




Viola
D
45
MST
gliss.
col. l. e crini
pizz
arco
51
MSP
62
ponta
do arco
N
ord.
67
m.v.
70
E
73
ST
80
SP
gliss 1/4 tom


85
N
m.v
SP
2
ord.
gliss.
ST
F
senza misura
Largo
(Violoncelo)
93
col l. bat.
ritmo regular, sem quebras
o mais rápido possível
assíncrono
94
gliss.
gliss.
95
96
G
97
= 60
pizz
H
= 72
arco
N
MSP
103
ord.
SP
MSP
111
SP
MSP
ord.


118
N
MSP
N
p
fast
f
p
ff
col. l. batt.
assíncrono
f
mp
123
MSP
N
N
gliss.
p
f
p
sf
p
N
p
126
MSP
MSP
f
p
MSP
f
p
128
N
ord.
MSP
f
p
ff
p
f
MSP
p
ff
p
f
131
MSP
N
p
f
MSP
N
MSP
p
f
p
f


I
133
rit.
♩=60
N
MSP
N
mp
fp
mp f p
135
gliss.
gliss.
f p f p f p p
ff p
140
N
MSP
p f p f p pp
2
J
147
scratch tone
♩ = 48
col. l. e crini
p lento, misterioso
mf
K
senza misura
Largo
156
1
2
3
4
5
1
2
col. l. batt.
assíncrono
gliss.
mf ppp